

FONDATION RILKE

PROGRAMME PROGRAMM
2022

[fɔdasjɔ̃ jan misalski]

FONDATION JAN MICHALSKI [fɔdasjɔ̃ jan misalski]. *n. f.* ♦ 1^o *Géogr.* Un lieu unique, posé en pleine nature au pied du Jura vaudois ♦ 2^o *Art.* Des expositions temporaires qui donnent à voir l'écriture et la littérature sous différents angles ♦ 3^o *Littér.* Des rencontres avec des auteurs de tous horizons ♦ 4^o *Ling.* Une vaste bibliothèque multiculturelle et multilingue ouverte à tous ♦ 5^o *Internat.* Un prix récompensant une œuvre de la littérature mondiale ♦ 6^o *Fin.* Des soutiens en direction de projets à caractère littéraire ♦ 7^o *Poét.* Une résidence d'écrivains – *Par ext.* Des expériences culturelles diverses proposées au public, contribuant au rayonnement de la création littéraire et au goût de lire.

En Bois Désert 10
CH-1147 Montricher
info@fondation-janmichalski.ch
fondation-janmichalski.com

 **FONDATION
JAN MICHALSKI**
POUR
L'ÉCRITURE
ET LA
LITTÉRATURE



Wein(S)pass Pass'vignoble

Spannende Begegnungen mit Wein, Landschaft und Kultur
Des rencontres passionnantes avec vins, culture et paysages



Individuelle Genusstour.
Geniessen Sie in einer einmaligen Landschaft, drei ausgezeichnete Parkweine und entdecken Sie regionale Kulturgut.

Voyagez librement et profitez d'un paysage unique, savourez trois vins d'exception et découvrez le patrimoine culturel de la région.

Info & Reservation
Leuk Tourismus
T +41 (0)27 473 10 94
www.leuktourismus.ch

2022
Programme
Programm



24.3.	Printemps de la poésie <i>Dansez l'orange</i>	4
14 - 15.5.	Randonnée ornitho-poétique / <i>Ornithopoetische Wanderung</i>	5
18.6.	Nectar et poésie / <i>Nektar und Poesie</i>	6
25.6.	Nietzsche - Paul Réé - Lou Andreas-Salomé	7
16.9.	Joute de traduction	8
17.9.	Rilkes Briefe über Cézanne	9
4.10.	Petit Bois - grand poète / «Petit Bois»: <i>Wald und Dichter</i>	10
7.10 .	Paul Hindemith, „Das Marienleben“, Opus 27	11
5.11.	Soirée surprise avec la SEV jeunes	12
3.12.	Mehdi Duman, « Les Quatre Portraits de Rainer Maria Rilke »	13
	Fondation Rilke	14
	Musée / Museum	15
	Le Salon Bleu	16
	Amis de la Fondation Rilke	17
	Förderverein der Fondation Rilke	



24.3.2022
Dansez l'orange
Printemps de la poésie



FERME ASILE

DANSEZ L'ORANGE
Sonnets à Orphée

Jeudi 24.3.2022, 19h
Ferme Asile
Promenade des Pêcheurs 10, Sion

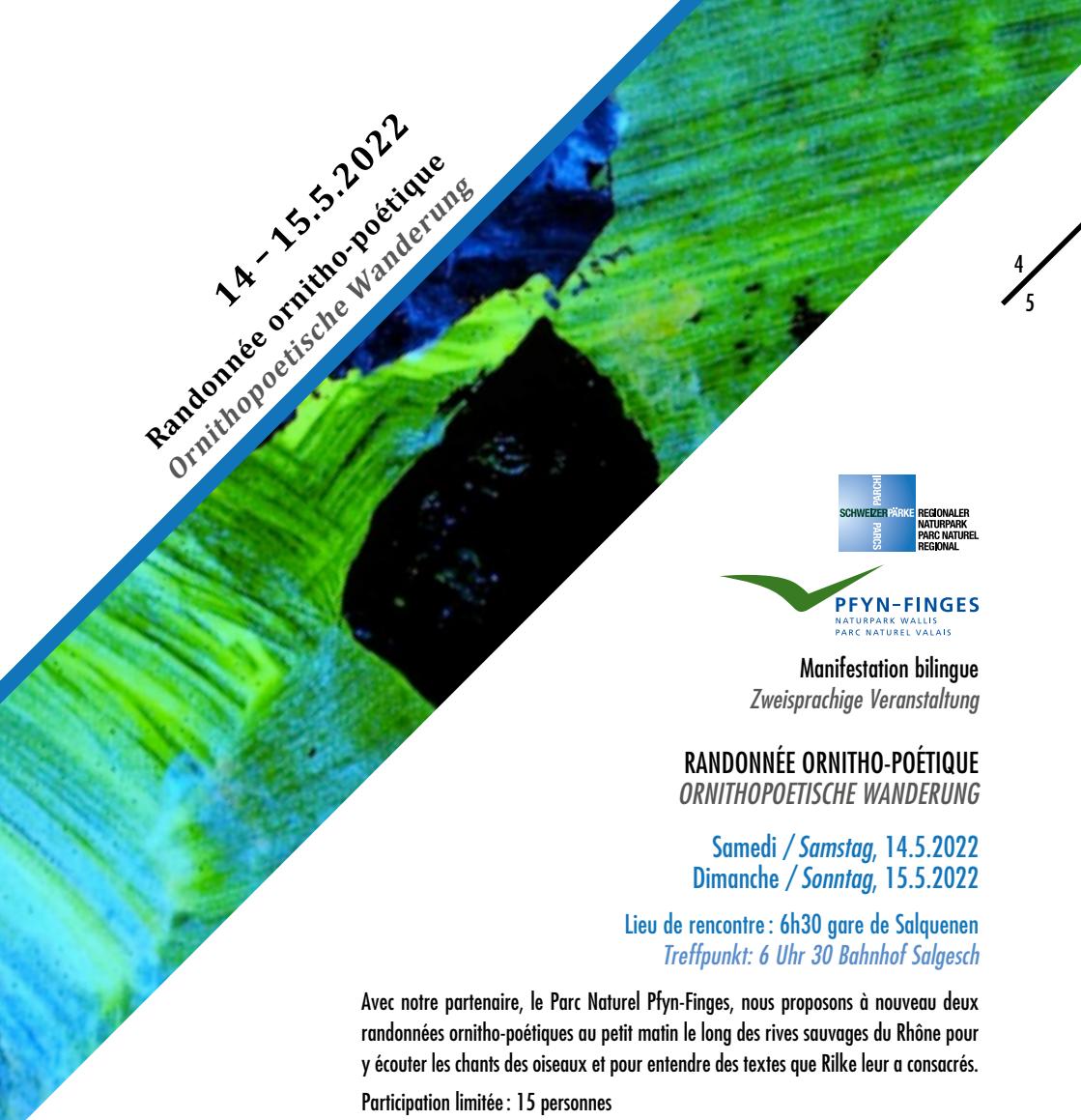
Dans le cadre du Printemps de la Poésie 2022, la Ferme Asile et la Fondation Rilke vous proposent conjointement un événement artistique autour des fruits et des vergers si souvent évoqués par Rainer Maria Rilke. Ils se déclinent en poésie, en danse contemporaine ou encore en gastronomie. Venez déguster !

Nicolas Turicchia, danse
Olivia Seigne, lecture

Entrée libre (collecte)
Eintritt frei (Kollekte)
[info@fondationrilke .ch](mailto:info@fondationrilke.ch)

Im Rahmen des «Printemps de la Poésie 2022» laden Sie die Ferme Asile und die Fondation Rilke gemeinsam zu einer künstlerischen Veranstaltung rund um die Früchte und Obstgärten ein, welche Rilke oft inspiriert haben. Erleben Sie diese in Form von Poesie, zeitgenössischem Tanz und kulinarisch!





14 - 15.5.2022

Randonnée ornitho-poétique Ornithopoetische Wanderung

4
5



Manifestation bilingue
Zweisprachige Veranstaltung

RANDONNÉE ORNITHO-POÉTIQUE ORNITHOPOETISCHE WANDERUNG

Samedi / Samstag, 14.5.2022
Dimanche / Sonntag, 15.5.2022

Lieu de rencontre : 6h30 gare de Salquenen
Treffpunkt: 6 Uhr 30 Bahnhof Salgesch

Avec notre partenaire, le Parc Naturel Pfyn-Finges, nous proposons à nouveau deux randonnées ornitho-poétiques au petit matin le long des rives sauvages du Rhône pour y écouter les chants des oiseaux et pour entendre des textes que Rilke leur a consacrés.

Participation limitée : 15 personnes

Prix : CHF 30.- par personne, gratuité pour les membres d'une des deux institutions
Équipement adapté au temps, bonnes chaussures, jumelles ou longue vue, boissons

Zusammen mit unserem Partner, dem Naturpark Pfyn-Finges, schlagen wir Ihnen am frühen Morgen zwei ornithopoetische Wanderungen entlang des Auengebietes des wilden Rottens vor, wo wir Vogelstimmen lauschen und Texte Rilkés über die Vögel hören.

Begrenzte Teilnehmerzahl: 15 Personen

Preis: CHF 30.- pro Person, kostenlos für die Mitglieder einer der beiden Institutionen

Ausrüstung: Dem Wetter angepasste Kleidung, gutes Schuhwerk, Feldstecher oder Fernrohr, Getränke

Parc naturel Pfyn-Finges
T +41 27 452 60 60
admin@pfyn-finges.ch
www.pfyn-finges.ch

Inscription :
jusqu'au 13.5.2022 à 17h

Anmeldung:
bis am 13.5.2022 um 17 Uhr

18.6.2022
Nectar et poésie
Nektar und Poesie



Manifestation bilingue Zweisprachige Veranstaltung

NECTAR ET POESIE / NEKTAR UND POESIE

Samedi / Samstag, 18.6.2022, 10h - 15h30
9h45 gare de Loèche / 9 Uhr 45 Bahnhof Leuk

Déjà dans l'Antiquité, on trouve des écrits sur la relation entre les hommes et les abeilles. On les voit dans les arts visuels et les entend dans la musique, mais elles n'ont jamais été aussi présentes que dans la littérature, notamment dans la poésie. Rainer Maria Rilke, de même que de nombreux autres poètes contemporains, ont consacré aux abeilles des passages intéressants. Au cours de cette promenade dans le Bois de Finges et dans le Rottensand, nous nous évaderons dans la poésie et partirons à la découverte du monde diversifié des abeilles sauvages. Mais les poètes savaient-ils que les abeilles ne donnent pas toutes du miel ?

Participation limitée : 15 personnes

CHF 30.- pour non-membres (gratuité pour les membres d'une des deux institutions)
Équipement adapté

Seit der Antike wird über das Verhältnis des Menschen zu den Bienen geschrieben. In der bildenden Kunst und in der Musik summen sie, aber nirgends sind sie so präsent wie in der Literatur, insbesondere in der Dichtung. Bei Rainer Maria Rilke etwa, aber auch bei vielen anderen Dichtern der Gegenwart stösst man an interessanten Stellen auf die Bienen. Auf einem gemeinsamen Rundgang durch den Pfynwald und den Rottensand tauchen wir in die Poesie ein und entdecken gleichzeitig die vielfältigen Wildbienen vor Ort. Ob wohl die Dichter wussten, dass nicht alle Bienen Honig machen?

Begrenzte Teilnehmerzahl: 15 Personen

CH 30.- für Nichtmitglieder (kostenlos für Mitglieder einer der beiden Institutionen)
Angemessene Ausrüstung

Parc naturel Pfyn-Finges
T +41 27 452 60 60
admin@pfyn-finges.ch
www.pfyn-finges.ch

Inscription :
jusqu'au 17.6.2022 à 17h

Anmeldung:
bis am 17.6.2022 um 17 Uhr

Nietzsche – Paul Rée – Lou Andreas-Salomé
25.6.2022
Lecture musicale

6
7



NIETZSCHE – PAUL RÉ – LOU ANDREAS-SALOMÉ

Lecture musicale

Samedi, 25.6.2022, 18h

Dans le pré à côté de Muzot, Veyras

L'amitié entre Rainer Maria Rilke et Lou Andréas-Salomé est légendaire et leur correspondance en témoigne. Elle est précédée, quelques années auparavant, par un autre échange épistolaire important :

Pendant plus de 10 ans, Friedrich Nietzsche, Paul Rée et Lou Andreas-Salomé vont entretenir une correspondance. Leur désir de fonder ensemble une communauté de vie et de recherche nommée « Notre Trinité » va cimenter leur rencontre, même si cette entité ne verra jamais le jour. La lecture propose de revisiter, à trois voix, ces textes pour mettre en lumière toute l'intensité de leur relation, les espérances, les désillusions et les trahisons, révélant ainsi la personnalité de chacun et leur profonde humanité. Les mélodies de guitare et de contrebasse viennent soutenir la dramaturgie des mots.

Avec : Fanny Briand, Philippe Constantin, Pascal Francfort

Accompagnement musical : Stéphane Blok, Etienne Besson

En cas de mauvais temps,
le spectacle aura lieu à la salle
communale de Veyras :

Entrée libre (collecte)

Bei schlechtem Wetter findet
die Veranstaltung im
Gemeindesaal von Veyras statt:

Eintritt frei (Kollekte)

T+41 27 456 26 46
info@fondationrilke.ch

Die Freundschaft zwischen Rainer Maria Rilke und Lou Andreas-Salomé ist legendär, wie ihre Korrespondenz zeigt. Einige Jahre zuvor gab es bereits einen anderen bedeutenden Briefwechsel:

Während mehr als 10 Jahren korrespondierten Friedrich Nietzsche, Paul Rée und Lou Andreas-Salomé miteinander. Ihr Wunsch bestand darin, unter dem Namen «Heilige Dreieinigkeit» eine Wohn- und Forschungsgemeinschaft zu dritt zu gründen, die ihre Begegnung festigen sollte, die aber letztlich nie zustande kam.

Die Lesung trägt mit drei Stimmen Texte vor, welche sowohl die Intensität ihrer Beziehung, ihre Hoffnungen, die Enttäuschungen und Treuebrüche aufzeigen, aber auch die Persönlichkeit jedes einzelnen und ihre tiefe Menschlichkeit. Gitarren- und Kontrabassklänge begleiten und unterstützen die Dramaturgie der Worte.



16.9.2022
Joute de traduction

média
bibliothèque

JOUTE DE TRADUCTION

Vendredi, 16.9.2022, 18h
Médiathèque de Sierre, rue Notre Dame des Marais 5, Sierre

Avec Camille Luscher, Alexandre Pateau et Jeanne Wagner

La joute de traduction de cette année se concentre sur des lettres de Rilke en relation avec le fameux février 1922, date de ses chefs-d'œuvre écrits au Château de Muzot. Le besoin de solitude avant, le soulagement de cet accomplissement tant attendu et la reconnaissance pour l'endroit sont autant de témoignages du poète qui se réfèrent à l'incroyable intensité de ces quelques semaines. Lors de cette rencontre animée par **Camille Luscher, Jeanne Wagner et Alexandre Pateau** compareront leurs versions respectives en mettant à contribution les spectateurs et spectatrices.

Die «Joute de traduction» dieses Jahres widmet sich der Korrespondenz Rilkes rund um den berühmten Februar 1922, dem Zeitpunkt, als er auf Schloss Muzot seine Meisterwerke verfasste. Das Bedürfnis der Einsamkeit, die Erleichterung über die so sehr erhoffte Erfüllung und die Dankbarkeit für diesen Ort sind lauter Zeugnisse des Dichters, die auf die unglaubliche Intensität dieser wenigen Wochen verweisen. Anlässlich dieses von **Camille Luscher** moderierten Treffens werden **Jeanne Wagner und Alexandre Pateau** ihre jeweiligen Übersetzungsversionen vergleichen und auch das Publikum beziehen.



17.9.2022
Rilkes Briefe über Cézanne

8
9

M U S E U M A U F d e r B U R G

IM SCHATTEN IHRES MANNES
Rilkes Briefe über Cézanne

Samstag, 17.9.2022, 18h
Museum auf der Burg, bei der Burgkirche, Raron

1907 besuchte Rilke mehrfach die Gedenkausstellung über Paul Cézanne und berichtete seine Eindrücke davon in der als «Briefe über Cézanne» bekannten Korrespondenz an seine Frau, Clara Rilke-Westhoff. Diese Briefe bilden die Grundlage für die Bühnenbearbeitung von Peter Hofer, der nicht die Briefe Rilkes ins Zentrum stellt, sondern das Leben und Wirken von Clara Rilke-Westhoff.

Inszenierung: Peter Hofer

Interpretation: Luciana Brusa

Führung durch das Paris von damals: Armin Christen

En 1907, Rilke visite plusieurs fois la rétrospective dédiée à Paul Cézanne. Dans de nombreuses lettres il évoque ses impressions à son épouse Clara Rilke-Westhoff. Dans la mise en scène de Peter Hofer, l'accent est mis sur la vie et sur l'œuvre de Clara Rilke-Westhoff.

info@fondationrilke.ch



4.10.2022
Petit Bois – grand poète
«Petit Bois»: Wald und Dichter



Manifestation bilingue
Zweisprachige Veranstaltung

RANDONNÉE POÉTIQUE
POETISCHE WANDERUNG

Mardi / Dienstag, 4.10.2022

Lieu de rencontre: 18h30, gare de Sierre, sortie sud
Treffpunkt: 18 Uhr 30, Bahnhof Sierre, Südausgang

Le Petit Bois à Sierre abrite des richesses qui méritent le détour ! Nous vous proposons une randonnée au crépuscule à la découverte de cette forêt et de ses trésors: des chênes centenaires, une grande variété d'arbres et des insectes. Nous découvrirons aussi les réflexions et les poèmes sur les arbres de Rainer Maria Rilke.

Participation limitée: 20 personnes

Prix: CHF 30.- (gratuité pour les membres d'une des deux institutions)

Équipement adapté au temps, bonnes chaussures

Der Wald «Petit Bois» in Sierre bietet manchen Reichtum, den es zu entdecken lohnt! Wir schlagen Ihnen eine Wanderung in der Abenddämmerung vor, um die Schätze dieses Waldes zu entdecken: jahrhundertealte Eichen, viele verschiedene Sorten von Bäumen und Insekten. Wir werden auch Rilkes Gedanken zu den Bäumen entdecken und Gedichte von ihm darüber hören.

Begrenzte Teilnehmerzahl: 20 Personen

Preis: CHF 30.- ((kostenlos für Mitglieder einer der beiden Institutionen))

Dem Wetter entsprechende Ausrüstung und gute Schuhe

Parc naturel Pfyn-Finges

T +41 27 452 60 60

admin@pfyn-finges.ch

www.pfyn-finges.ch

Inscription :

jusqu'au 3.10.2022 à 17h

Anmeldung:

bis zum 3.10.2022 um 17 Uhr



7.10.2022
Paul Hindemith
„Das Marienleben“, Opus 27

10
11

PAUL HINDEMITH, „DAS MARIENLEBEN“, OPUS 27 Concert

Vendredi 7.10.2022, 19h30
Grande salle de l'Hôtel de ville, rue du Bourg 14, Sierre

Rainer Maria Rilke était sceptique vis-à-vis de la mise en musique de ses poèmes, mais il est un des poètes qui jusqu'à ce jour inspire le plus souvent les compositeurs. Juste après sa première « Élegie de Duino », il a écrit en 1912 au Château de Duino le cycle « La vie de Marie ». Paul Hindemith s'en est inspiré pour son cycle, op. 27, dont la création a eu lieu en 1923 à Francfort, encore du vivant du poète. En 1948, le compositeur retravaille cette œuvre pour l'adapter à ses nouvelles exigences esthétiques.

Yvonne Friedli est une soprano suisse qui réside à Berlin. Accompagnée par le pianiste **Constantin Alex**, ils se produiront en concert à Sierre avec « Das Marienleben » de Paul Hindemith et les « 4 letzte Lieder » de Richard Strauss.

Rainer Maria Rilke ist, trotz seiner Skepsis der Musik gegenüber, einer der meistvertonten Dichter. 1912 schreibt er in Duino den Zyklus « Das Marien-Leben », der unmittelbar auf die erste, dort entstandene Duineser Elegie folgt. Paul Hindemith vertont „Das Marienleben“. Sein Zyklus mit 15 Melodien für Gesang und Klavier, Op. 27, wird 1923, noch zu Lebzeiten Rilkels, in Frankfurt uraufgeführt. 1948 überarbeitet der Komponist sein Werk und passt es seinem neuen ästhetischen Ideal an.

Yvonne Friedli ist eine in Berlin lebende Schweizer Sopranistin. Zusammen mit dem Pianisten **Constantin Alex** führt sie „Das Marienleben“ von Paul Hindemith nach Gedichten von Rainer Maria Rilke auf. Umrahmt wird der Zyklus von „4 letzte Lieder“ von Richard Strauss.

Prix: CHF 15.-
(gratuité pour les Amis de la
Fondation Rilke)

Preis: CHF 15.-
(Eintritt frei für die Mitglieder des
Fördervereins der Fondation Rilke)
info@fondationrilke.ch



Soirée surprise avec la SEV jeunes
5.11.2022

SEV
Jeunes

SOCIÉTÉ DES ÉCRIVAINS VALAISANS, JEUNES

Samedi, 5.11.2022, 18h - 21h
Fondation Rilke, rue du Bourg 30, Sierre

Les jeunes de la Société des Écrivains Valaisans animeront le musée de la Fondation Rilke dans une soirée ponctuée de lectures surprenantes, stimulantes, décoiffantes. Qu'ils entrent en dialogue avec *les Sonnets à Orphée* de Rainer Maria Rilke ou qu'ils nous fassent découvrir des textes inspirés librement, la qualité de leurs écrits mérite le détour !

Entdecken Sie die jungen Mitglieder der „Société des Écrivains Valaisans“, die im Museum der Fondation Rilke einen Abend voller Überraschungen gestalten. Ihre Texte sind herausfordernd und frisch. Ob sie von Rainer Maria Rilkés Sonette an Orpheus oder von anderen Quellen inspiriert sind, es lohnt sich allemal, die Walliser Nachwuchsschriftsteller zu entdecken!

info@fondationrilke.ch

3.12.2022
Mehdi Duman
«Les Quatre Portraits de Rainer Maria Rilke»

12
13

MEHDI DUMAN,

«LES QUATRE PORTRAITS DE RAINER MARIA RILKE»

Danse

Samedi, 3.12.2022, 19h30
Salle de la Sacoche., Av. des École 8, Sierre

Choréographe et danseur, **Mehdi Duman** captive le public dans plusieurs domaines artistiques. Avec sa compagnie Divisar, il a sillonné la Suisse Romande en présentant plusieurs spectacles qui ont suscité l'intérêt des critiques et l'enthousiasme des spectateurs. Avec sa création « Les Quatre Portraits de Rainer Maria Rilke », un spectacle de danse et de théâtre, il s'approche de manière personnelle et intime du poète dont il célèbre aussi bien l'œuvre que la vie.

*Der Chorograph und Tänzer **Mehdi Duman** fasziniert sein Publikum in mehreren künstlerischen Bereichen. Mit seiner Truppe Divisar zog er durch die Westschweiz und präsentierte mehrere Schauspiele, die das Interesse der Kritiker und die Begeisterung der Zuschauer hervorriefen. Mit seinen «Quatre Portraits de Rainer Maria Rilke», einer Kombination von Theater und Tanz, nähert er sich auf sehr persönliche und intime Weise dem Dichter an, indem er sowohl sein Werk als auch sein Leben zelebriert.*

Entrée libre (collecte)

Eintritt frei (Kollekte)

info@fondationrilke.ch



FONDATION RILKE, SIERRE

FONDATION RILKE

Maison de Courten
30, rue du Bourg
CH - 3960 Sierre

Tél. +41 27 456 26 46
www.fondationrilke.ch
info@fondationrilke.ch

Rainer Maria Rilke a vécu les dernières années de sa vie, de 1921 à 1926, en Valais où il a achevé les *Élégies de Duino* et où il a écrit les *Sonnets à Orphée*. La Fondation Rilke à Sierre a été fondée en 1986. Elle conserve des documents clés et des manuscrits de cette période et elle gère un musée qui est ouvert toute l'année. La Fondation Rilke organise des manifestations culturelles en français et/ou en allemand dans le cadre de son programme annuel et hors programme.

Pour les chercheurs, étudiants et pour le public intéressé, la Fondation Rilke met à disposition un centre de compétence avec une bibliothèque très complète, des bases de données numérisées avec la correspondance publiée du poète et avec des articles de presse le concernant.

Suivez nos manifestations sur
facebook ou inscrivez-vous à notre
newsletter sur :
www.fondationrilke.ch

Verfolgen Sie unsere Veranstaltungen
auf Facebook oder tragen Sie sich in
unseren Newsletter ein:
www.fondationrilke.ch

Rainer Maria Rilke hat die letzten Jahre seines Lebens, von 1921 bis 1926, im Wallis gelebt, wo er die Duineser Elegien vollendet und die Sonette an Orpheus geschrieben hat. 1986 wurde die Fondation Rilke gegründet, welche für diese Zeit wichtige Dokumente und Handschriften aufbewahrt. Sie führt ein Museum, welches das ganze Jahr hindurch geöffnet ist, und organisiert im Rahmen ihres Jahresprogramms und zusätzlich dazu kulturelle Veranstaltungen auf Deutsch und/oder auf Französisch.

Für Forscher, Studenten oder für ein interessiertes Publikum stellt sie ein Kompetenzzentrum mit einer vollständigen Bibliothek und digitalisierten Datenbanken (Rilkés Korrespondenz, Zeitungsausschnitte) zur Verfügung.



MUSÉE

Nous montrons une exposition bilingue permanente (F/D) consacrée aux années valaisannes de Rainer Maria Rilke qui ont été décisives pour le poète. Elle est régulièrement complétée par des vitrines temporaires qui mettent en lumière certaines pièces de notre collection.

Pour des groupes ou des particuliers, nous proposons des visites guidées sur demande (F/D/E/I).

Notre musée est ouvert toute l'année de mardi à dimanche, de 14h à 18h.

Wir zeigen eine zweisprachige Dauerausstellung (D/F) über die für Rainer Maria Rilke entscheidenden Walliser Jahre und erneuern regelmäßig unsere temporären Vitrinen, die ausgewählten Exponaten unserer Sammlung gewidmet sind.

Führungen für Gruppen oder Einzelpersonen auf Anfrage (D/F/I/E).

Unser Museum ist das ganze Jahr hindurch geöffnet, von Dienstag bis Freitag, 14 Uhr bis 18 Uhr.

LE SALON BLEU

Hors programme

Zusätzlich zum Jahresprogramm



© Fondation Rilke



Hors programme

Le «Salon bleu» est notre manifestation littéraire itinérante qui fait d'une part référence aux salons littéraires de l'époque, mais qui est d'autre part un ensemble de meubles de notre collection ayant appartenu à une amie sierroise de Rilke à qui le poète rendait visite. Il était alors assis là où prennent place les invités de notre «Salon bleu».

En déplaçant son «Salon bleu» le temps d'une manifestation, la Fondation Rilke organise des rencontres littéraires et des lectures conjointement avec d'autres institutions culturelles, dans les deux parties linguistiques du Canton du Valais et en dehors du Canton.

Zusätzlich zum Jahresprogramm

Der «Salon bleu» ist eine kulturelle Veranstaltung, die sich einerseits auf die literarischen Salons von früher bezieht, die aber andererseits auch eine Polstergruppe ist, welche einer Freundin Rilkes in Sierre gehörte und heute in der Sammlung der Fondation Rilke ist. Wenn Rilke diese Freundin besuchte, sass er da, wo die Gäste unseres «Salon bleu» heute sitzen werden.

Der «Salon bleu» wird in anderen kulturellen Institutionen in beiden sprachlichen Teilen des Kantons Wallis und ausserhalb des Kantons aufgestellt. Er bildet den Rahmen für literarische Begegnungen und Lesungen.

Informez-vous sur ces rendez-vous
en vous inscrivant à notre
NEWSLETTER sur:
www.fondationrilke.ch

Informieren Sie sich über diese
Veranstaltungen dank unserem
NEWSLETTER auf:
www.fondationrilke.ch

AMIS DE LA FONDATION RILKE FÖRDERVEREIN DER FONDATION RILKE



16
17

ADHÉSION / BEITRITT

Effectuez un paiement avec TWINT !

Scannez le code QR avec l'app TWINT

Confirmez le montant et le paiement



Association des Amis de la Fondation Rilke

L'appui de l'Association des Amis de la Fondation Rilke lui permet de développer ses activités ou de compléter sa collection. Votre contribution constitue un précieux signe de soutien. Une ou plusieurs sorties culturelles sont organisées chaque année exclusivement pour ses membres.

Förderverein der Fondation Rilke

Dank der Unterstützung des Fördervereins kann die Fondation Rilke ihre Aktivitäten erweitern oder ihre Sammlung ergänzen. Ihr geschätzter Beitrag ist ein Zeichen Ihrer Unterstützung. Wir organisieren jedes Jahr einen oder mehrere kulturelle Ausflüge für die Mitglieder unseres Fördervereins.

 Cotisation annuelle individuelle
Jahresbeitrag für Einzelmitglieder
CHF 50.-

Cotisation annuelle pour couples
Jahresbeitrag für Paare

CHF 80.-

Membre donateur dès
Fördermitglied ab

CHF 100.-

IBAN:
CH12 8080 8009 5612 7776 3

Nom et prénom / Name und Vorname _____

Adresse _____

Code postal et localité / PLZ und Ort _____

Pays / Land _____

Email _____

Lieu et date / Ort und Datum _____

Signature / Unterschrift _____

REMERCIEMENTS

NOUS REMERCIONS POUR LA SUBVENTION ET LE DON ANNUEL



LES AUTRES PARTENAIRES



FONDATION
LÉONARD GIANADDA
MÉCÉNAT



CHÂTEAU DE MUZOT SA



COIKEN

Dons & soutiens
financiers



Depuis 1973, nous sommes à vos côtés. Avec des principes de proximité, de fidélité et de services à forte valeur ajoutée, nous sommes un partenaire fiable, innovateur et stable pour votre entreprise.

www.felix-sa.ch

**Votre bureau,
nos solutions.**

VITTORIA CHIERICI

Illustrations / Abbildungen



www.vittoriachierici.com

Née à Bologne en 1955, **Vittoria Chierici** a été formée en Italie et aux Etats-Unis où elle travaille aujourd'hui. Ses œuvres sont exposées dans des galeries et musées du monde entier. Le cycle de poèmes en langue française de Rilke, «Les Roses», l'a inspiré pour une série de tableaux et une mise en scène : à la lecture des 24 poèmes de Rilke, ses œuvres changent de forme et de couleur avec l'avancement de la nuit qui les rend phosphorescentes.

Nous remercions l'artiste de nous avoir permis de reproduire dans ce programme des détails de ses peintures.

Vittoria Chierici ist 1955 in Bologna geboren. Ihre künstlerische Ausbildung hat sie in Italien und in den Vereinigten Staaten, wo sie heute lebt, absolviert. Ihre Werke sind in Galerien und Museen rund um die Welt ausgestellt. Rilkés auf Französisch geschriebener Gedichtzyklus „Les Roses“ hat sie zu einer Serie Bilder und eine damit verbundene Inszenierung inspiriert: während der Lesung der 24 Gedichte wechseln die Motive Form und Farbe und werden mit der Nacht leuchtend.

Wir danken der Künstlerin für ihre Einwilligung, Details ihrer Werke in diesem Programm als Abbildung abdrucken zu dürfen.



... à parfum de rose
... à l'infusion de roses
... à corps perdu
... bien ne le vaillant
... de ce flottant
... de l'espace
... de son parfum